

TALLER SOBRE PALABRAS DE ORIGEN ÁRABE

1- Relaciona las palabras en español con su traducción en francés

Español	Traducción en francés
Aceite	Almanach
Aduana	coton
Algodón	douane
Almanaque	safran
Azafrán	huile

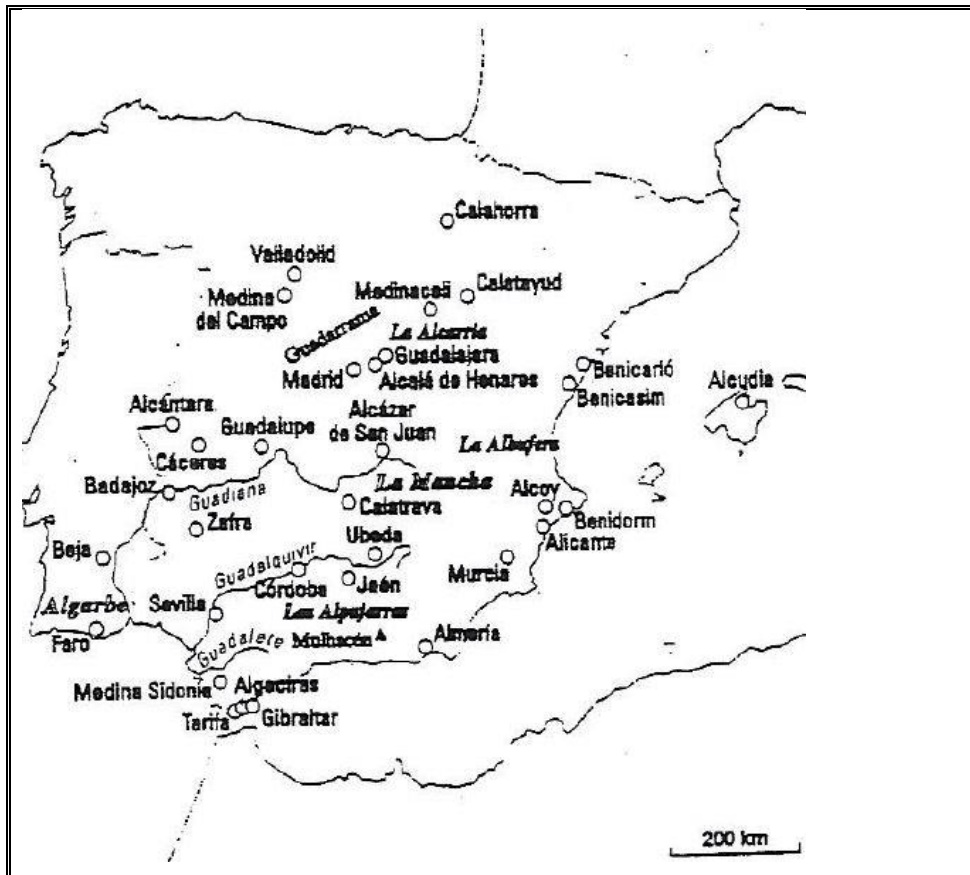
2- los arabismos aparecen en todos los campos de la vida. Coloca estos arabismos junto a su definición y luego organízalos por temas.

Aceite - guitarra – babucha - ataúd - jazmín - Algeciras – álgebra – azafrán - tambor -mandil -noria - Andalucía -alcohol – limón - zoco -azahar – almanaque - candil -jarabe

1. Líquido que se obtiene de la aceituna: aceite
2. Bebida que se utiliza cuando estamos enfermos: jarabe (sirop)
3. Lámpara de aceite para alumbrar: candil
4. Instrumento musical de cuerda que se toca con los dedos: guitarra
5. Mercado de los países árabes y musulmanes: zoco (souk)
6. Zapato ligero y sin tacón, usado principalmente por los moros: babuche
7. Calendario que se distribuye en días, semanas y meses: almanaque
8. Caja de madera, donde se pone una persona cuando muere: ataúd (cercueil)
9. Planta que se utiliza para cocinar y que da color naranja a las comidas: azafrán (safran)
10. Flor blanca aromática de origen oriental: jazmín
11. Ciudad española de la provincia de Cádiz : Algeciras
12. Prenda que se utiliza para cubrir la ropa. : mandil (tablier)
13. Rama de las matemáticas: álgebra
14. Comunidad autónoma del sur de España: Andalucía
15. Instrumento musical de madera y redondeado que se toca con dos palillos: tambor
16. Máquina de dos ruedas que sirve para subir el agua de los pozos: noria
17. Líquido que se utiliza en medicina para limpiar heridas : alcohol
18. Fruta ácida de color amarillo: limón (citron : a donné limonade)
19. Flor blanca del naranjo o limonero: azahar

Les mots en vert sont ceux que l'on retrouve dans la langue française

Alimentos	Música	Vestimenta y accesorios	Arquitectura	Plantas	Toponimia	Ciencias
Aceite Jarabe	Guitarra Tambor	Babuche Mandil	Zoco Noria	Jasmín Azahar Azafrán	Andalucía Algeciras	Algebra Almanaque



3. Observa el mapa:

- ¿En qué partes son mas numerosos los nombres arabes? ¿Qué deducimos de esto? **En el sur = lugar de implantación máxima de los árabes**
- ¿En que parte no estan presentes? ¿Por qué? **Norte = resistencia en Asturias**
- Enumera las raices arabes mas repetidas. **Al-Ca-Ben**

4. Sabido es que Gibraltar es un nombre constituido de djebel + Tariq, significa pues « montaña de Tariq». Busquemos el significado de otros nombres geográficos: a partir de estas palabras árabes o de algunos nombres de personajes historicos (N.B.: la letra j de las palabras arabes transcribe una pronunciation semejante al francés jeune):

al = el (artículo)	amra = rojo
beni = hijo de	djebel = montaña
djazira = isla	djian = eden, paraíso
garb = oeste, poniente	guad = río
houb = amor	kalat = castillo
kantara = puente	kebir = grande
madina = ciudad	mandja = altiplano

Sem, Casim, Tariq, Hacen, Ayub = nombres de personas

- Descifra los significados de:

Guadalquivir : río grande	Algarbe : el Oeste
Medinaceli : ciudad de Selim	Algeciras : la isla
Alcalá : el Castillo	Guadalupe : río de amor
Alhambra : La Roja	Calatayud : el castillo de Ayub
Benicasim : hijo de Casim	Alcántara : el puente
la Mancha : el altiplano	Jaén : el paraíso